

MÉMORIAL  **Memorial**
DU des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogthums Luxemburg.

Jouidi, 19 mars 1896.

N^o 15.

Donnerstag, 19. März 1896.

Arrêté du 14 mars 1896, concernant l'examen des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 14 avril 1864, portant diverses modifications au règlement susvisé;

Vu l'arrêté du 22 du même mois, contenant le règlement sur l'organisation des concours communaux dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture du 23 novembre dernier;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés pour faire partie des commissions cantonales chargées d'examiner et d'admettre pour la saillie dans chacune des communes des cantons respectifs, les taureaux et les verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui pendant l'année 1896 à 1897 :

¹ Canton de Capellen : MM. Ch. Risch, propriétaire, membre de la Commission d'agriculture à Cap, président; Jean-Pierre Ries, cultivateur et bourgmestre à Keispelt, membre; Jean-Pierre Freymann, cultivateur à Mamer, membre suppléant; Jean Kurth, vétérinaire du Gouvernement à Dahlem, membre secrétaire.

Beschluß vom 14. März 1896, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Stiere und Eber betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. Dezember 1861, über die Züchtung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 14. April 1864, wodurch vorerwähntes Reglement abgeändert wird;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 22. dess. Mts., das Reglement über die Einrichtung der Communal-Concurrenzen im Interesse der Züchtung der Hornvieh- und Schweinezucht enthaltend;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission vom 25. November letztthin;

Beschließt:

Art. 1. Zu Mitgliedern der mit der Untersuchung und der Annahme der in jeder Gemeinde der respektiven Cantone während 1896—1897 zum Bespringen fremder Thiere bestimmten Stiere und Eber beauftragten Cantonal-Commissionen sind ernannt:

Canton Capellen: H. H. Karl Risch, Eigentümer, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Cap, Präsident; Joh. Peter Ries, Ackerer und Bürgermeister zu Keispelt, Mitglied; Joh. Peter Freymann, Ackerer zu Mamer, stellvertretendes Mitglied; Johann Kurth, Staats- thierarzt zu Dahlem, Mitglied-Sekretär.

Canton de Clervaux: MM. Math. Thimmes, membre de la Commission d'agriculture à Binsfeld, président; Urbain Mersch, propriétaire à Troisvierges, membre; Pierre Lieder, cultivateur à Marnach, membre suppléant; Jules Bivort, vétérinaire du Gouvernement à Clervaux, membre-secrétaire.

Canton de Diekirch: MM. Pierre Toussaint, membre de la Commission d'agriculture à Schieren, président; Lanners-Salentin, cultivateur à Hoscheid, membre; Alphonse Mathey, cultivateur à Stegen, membre suppléant; Constant Wolff, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch, membre-secrétaire.

Canton d'Echternach: MM. Henri Even, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, président; Prosper Dondelinger, agriculteur à Christnach, membre; Pletschette, agriculteur à Herborn, membre suppléant; Eugène Knepper, vétérinaire du Gouvernement à Echternach, membre-secrétaire.

Canton d'Esch-sur-Alzette: MM. Théod.-W. de Wacquant, membre de la Commission d'agriculture à Fœtz, président; Michel Noel, propriétaire à Schiffange, membre; Jean-Pierre Wagener, propriétaire à Berchem, membre suppléant; Jean-Nicolas Schmiedeler, vétérinaire du Gouvernement à Esch-s.-A., membre-secrétaire.

Canton de Grevenmacher: MM. Félix Putz, membre de la Commission d'agriculture à Burglinster, président; Nic. Rischette, cultivateur à Biver, membre; Jean Becker-Haas, cultivateur à Betzdorf, membre suppléant; Nic. Mackel, vétérinaire du Gouvernement à Grevenmacher, membre-secrétaire.

Canton de Luxembourg: MM. Em. Flammant, membre de la Commission d'agriculture à Hassel, président; J.-B. Weicker, agriculteur et député à Sandweiler, membre; J.-P. Franzen, bourgmestre et cultivateur à Hassel, membre suppléant; Charles Siegen, vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg, membre-secrétaire.

Canton Clerf: H. Math. Thimmes, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Binsfeld, Präsident; Urban Mersch, Eigentümer zu Wflingen, Mitglied; Peter Lieder, Ackerer zu Marnach, stellvertretendes Mitglied; Julius Bivort, Staatsthierarzt zu Clerf, Mitglied-Sekretär.

Canton Diekirch: H. Peter Toussaint, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Schieren, Präsident; Lanners-Salentin, Ackerer zu Hoscheid, Mitglied; Alphonse Mathey, Ackerer zu Stegen, stellvertretendes Mitglied; Constant Wolff, Staatsthierarzt zu Diekirch, Mitglied-Sekretär.

Canton Echternach: H. Heinrich Even, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Befort, Präsident; Prosper Dondelinger, Ackerer zu Christnach, Mitglied; Pletschette, Ackerer zu Herborn, stellvertretendes Mitglied; Eugen Knepper, Staatsthierarzt zu Echternach, Mitglied-Sekretär.

Canton Esch a. d. Alzette: H. Th. W. de Wacquant, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Fœtz, Präsident; Michel Noël, Eigentümer zu Schiffingen, Mitglied; Johann Peter Wagener, Eigentümer zu Berchem, stellvertretendes Mitglied; Joh. Nik. Schmiedeler, Staatsthierarzt zu Esch a. d. Alzette, Mitglied-Sekretär.

Canton Grevenmacher: H. Felix Putz, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Burglinster, Präsident; Nic. Rischette, Ackerer zu Biver, Mitglied; Johann Becker-Haas, Ackerer zu Betzdorf, stellvertretendes Mitglied; Nic. Mackel, Staatsthierarzt zu Grevenmacher, Mitglied-Sekretär.

Canton Luxemburg: H. Em. Flammant, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Hassel, Präsident; Joh. Bapt. Weicker, Ackerer und Deputirter zu Sandweiler, Mitglied; J. P. Franzen, Bürgermeister und Landwirth zu Hassel, stellvertretendes Mitglied; Karl Siegen, Staatsthierarzt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär.

Canton de Mersch : MM. Jean *Souvignier*, membre de la Commission d'agriculture à Bissen, président; Edgard *Leibfried*, propriétaire à Schrondeweiler, membre; Michel *Fisch-Huberty*, cultivateur à Reuland, membre suppléant; Nic. *Bourg*, vétérinaire du Gouvernement à Mersch, membre-secrétaire.

Canton de Redange : MM. Jean-Simeon *Orianté*, membre de la Commission d'agriculture à Elvange, président; Henri *Reiser*, cultivateur à Noerdange, membre; Mathias *Neu*, fermier à Colpach-Bas, membre suppléant; Nic. *Krombach*, vétérinaire du Gouvernement à Redange, membre-secrétaire.

Canton de Remich : MM. Jean *Welbes*, membre de la Commission d'agriculture à Hackenhof, président; Mathias *Diederich*, bourgmestre et propriétaire à Filsdorf, membre; Nic. *Beissel*, propriétaire à Bech-Kleinmacher, membre suppléant; Nicolas-Auguste *Neyen*, vétérinaire du Gouvernement à Remich, membre-secrétaire.

Canton de Wiltz : MM. Constant *Reding*, membre de la Commission d'agriculture à Baschleiden, président; Dengler, bourgmestre à Eschweiler, membre; Paul *Zahnen*, agriculteur à Liefrange, membre suppléant; Jean-Baptiste *Huberty*, vétérinaire du Gouvernement à Wiltz, membre-secrétaire.

Art. 2. Les sommes suivantes sont allouées aux communes respectives pour être distribuées par les commissions cantonales d'examen, à titre de primes, en faveur des plus beaux taureaux et des plus beaux verrats admis pour la saillie des animaux d'autrui pendant l'année courante, et les commissions opéreront dans chaque commune aux jours indiqués dans la dernière colonne du relevé ci-après :

Canton Mersch : H. J. *Souvignier*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bissen, Präsident; Edgard *Leibfried*, Eigentümer zu Schrondeweiler, Mitglied; Michel *Fisch-Huberty*, Ackerer zu Reuland, stellvertretendes Mitglied; Nic. *Bourg*, Staatsthierarzt zu Mersch, Mitglied-Sekretär.

Canton Redingen : H. J. *Simeon Drienne*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Elvingen, Präsident; Heinrich *Reiser*, Ackerer zu Noerdingen, Mitglied; Mathias *Neu*, Pächter zu Niedercolpach, stellvertretendes Mitglied; Nic. *Krombach*, Staatsthierarzt zu Redingen, Mitglied-Sekretär.

Canton Remich : H. J. *Johann Welbes*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Hackenhof, Präsident; Mathias *Diederich*, Bürgermeister und Eigentümer zu Filsdorf, Mitglied; Nikolaus *Beissel*, Eigentümer zu Bech-Kleinmacher, stellvertretendes Mitglied; Nikolaus August *Neyen*, Staatsthierarzt zu Remich, Mitglied-Sekretär.

Canton Wiltz : H. J. *Constant Reding*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Baschleiden, Präsident; Dengler, Bürgermeister zu Eschweiler, Mitglied; Paul *Zahnen*, Ackerer zu Liefingen, stellvertretendes Mitglied; Joh. Bapt. *Huberty*, Staatsthierarzt zu Wiltz, Mitglied-Sekretär.

Art. 2. Nachstehende Summen sind den resp. Gemeinden bewilligt, um durch die Cantonal-Commission als Prämien für die schönsten, während des laufenden Jahres zur Besprünung fremder Thiere angenommenen Stiere und Eber zuerkannt zu werden, und sollen die Commissionen in jeder Gemeinde an den in der letzten Spalte nachfolgender Tabelle angegebenen Tagen ihr Geschäft vornehmen :

CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour		Jour de l'examen.	CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour		Jour de l'examen.	
		tau-reaux.	ver-rats.				tau-reaux.	ver-rats.		
Capellen.	Bascharage.	150	180	27 avril.	Echternach.	Beaufort.	120	120	14 avril.	
	Clemency.	110	120	2 mai.		Bech.	160	240	16 id.	
	Dippach.	145	180	27 avril.		Berdorf.	110	120	14 id.	
	Garnich.	180	240	27 id.		Consdorf.	130	180	21 id.	
	Hobscheid.	120	120	30 id.		Echternach.	130	120	16 id.	
	Kehlen.	200	300	6 mai.		Mompach.	180	240	23 id.	
	Kœrich.	120	180	30 avril.		Rospport.	180	360	23 id.	
	Kopstal.	80	80	6 mai.		Waldbillig.	120	240	18 id.	
	Mamer.	180	240	6 id.		Esch-s.-l'Alz.	Bettembourg.	140	360	30 id.
	Septfontaines.	90	180	30 avril.			Differdange.	150	180	14 id.
Steinfort.	100	180	2 mai.	Dudelange.	150		180	30 id.		
Clervaux.	Asselborn.	120	300	13 avril.	Esch-s.-l'Alz.		130	120	28 id.	
	Basbellain.	250	300	15 id.	Frisange.		150	180	21 id.	
	Bœvange.	210	180	13 id.	Kayl.		120	120	16 id.	
	Clervaux.	90	180	20 id.	Leudelange.		90	80	23 id.	
	Consthum.	100	120	22 id.	Mondercange.		160	180	23 id.	
	Hachiville.	120	180	15 id.	Petange.		120	180	14 id.	
	Heinerscheid.	190	340	18 id.	Reckange.		180	300	23 id.	
	Hosingen.	120	320	23 id.	Rœser.	160	360	21 id.		
	Munshausen.	150	240	20 id.	Rumelange.	90	80	16 id.		
	Putscheid.	180	320	22 id.	Sanem.	160	300	23 id.		
Diekirch.	Weiswampach.	200	240	18 id.	Schifflange.	Schifflange.	120	80	28 id.	
	Bastendorf.	120	240	30 id.		Grevenmacher.	Betzdorf.	140	300	14 id.
	Bettendorf.	120	180	28 id.			Biver.	140	300	21 id.
	Bourscheid.	160	360	2 mai.			Flaxweiler.	150	300	14 id.
	Diekirch.	90	80	30 avril.			Grevenmacher.	100	80	16 id.
	Ermsdorf.	120	240	14 id.			Junglinster.	200	300	25 id.
	Erpeldange.	120	120	16 id.			Manternach.	150	240	21 id.
	Ettelbruck.	130	180	25 id.			Mertert.	100	120	16 id.
	Feulen.	150	120	21 id.			Rodenbourg.	160	240	25 id.
	Fouhren.	120	180	23 id.			Wormeldange.	150	240	28 id.
Hoscheid.	90	80	25 id.	Luxembourg.	Bertrange.		120	240	23 id.	
Medernach.	120	80	14 id.		Contern.	200	180	16 id.		
Mertzig.	120	80	21 id.		Eich.	120	300	14 id.		
Reisdorf.	120	180	28 id.		Hamm.	90	120	16 id.		
Schieren.	140	80	16 id.		Hesperange.	180	240	21 id.		
Viauden.	90	80	23 id.		Hollerich.	180	240	21 id.		

		FR.	FR.				FR.	FR.		
Luxembourg (suite).	Niederanven.	200	240	20 avril.	Redange (suite).	Sæul.	110	240	16 avril.	
	Rollingergrund.	90	80	23 id.		Useldange.	130	120	16 id.	
	Sandweiler.	110	240	16 id.		Vichten.	120	120	14 id.	
	Schuttrange.	150	180	20 id.		Wahl.	100	240	15 id.	
	Steinsel.	120	180	14 id.		Remich.	Bous.	90	180	14 id.
	Strassen.	120	180	23 id.			Burmerange.	120	180	18 id.
	Walferdange.	90	80	14 id.			Dalheim.	150	180	23 id.
Weiler-la-Tour.	140	180	21 id.	Lenningen.	120		120	16 id.		
Mersch.	Berg.	120	120	14 id.	Mondorf-l.-B.		140	180	23 id.	
	Bissen.	110	180	14 id.	Remerschen.		90	180	18 id.	
	Bœvange.	120	180	16 id.	Remich.		90	80	25 id.	
	Fischbach.	120	180	20 id.	Stadbredimus.	90	120	14 id.		
	Heffingen.	90	120	20 id.	Waldbredimus.	100	120	16 id.		
	Larochette.	90	180	22 id.	Wellenstein.	100	240	25 id.		
	Lintgen.	100	180	25 id.	Wiltz.	Alscheid.	90	180	25 id.	
Lorentzweiler.	150	300	25 id.	Boulaide.		180	180	5 mai.		
Mersch.	150	420	28 id.	Esch-s.-Sûre.		80	80	23 avril.		
Nommern.	160	240	23 id.	Eschweiler.		90	240	27 id.		
Tuntingen.	100	120	16 id.	Gœsdorf.		120	240	25 id.		
Redange.	Arsdorf.	90	120	23 id.		Harlange.	120	180	8 mai.	
	Beckerich.	230	360	18 id.		Heiderscheid.	150	240	23 avril.	
	Bettborn.	100	240	15 id.		Mecher.	120	240	2 mai.	
	Bigonville.	90	300	22 id.		Neunhausen.	90	120	2 id.	
	Ell.	150	180	27 id.		Oberwampach.	160	300	30 avril.	
	Folschette.	120	240	23 id.		Wiltz.	120	240	7 mai.	
	Grosbous.	100	120	14 id.		Wilwerwiltz.	140	240	27 avril.	
	Perlé.	100	300	21 id.		Winsler.	160	300	30 id.	
	Redange.	220	360	27 id.						

Art. 3. Une somme de 50 francs est en outre allouée à chaque commune pour l'institution de deux primes de 35 et respectivement 15 frs. à décerner en faveur des plus beaux veaux de 3 à 6 mois (sans distinction de sexe.); le paiement de ces primes, qui pourront être cumulées avec les primes pour taureaux, aura lieu sur la production d'un certificat du collège des bourgmestre et échevins constatant que l'animal primé est resté entre les mains de son propriétaire jusqu'au 31 décembre de l'année courante.

Art. 3. Außerdem wird einer jeden Gemeinde eine Summe von 50 Franken bewilligt behufs Stiftung zweier Prämien von 35 und bezw. 15 Franken, welche für die schönsten Kälber von 3 bis 6 Monaten (ohne Unterschied des Geschlechtes) zuerkannt werden; die Auszahlung dieser Prämien, welche mit den Prämien für Stiere cumulirt werden können, erfolgt auf Vorzeigen eines vom Schöffenrath ausgestellten Zeugnisses, welches darthut, daß das prämierte Thier bis zum 31. Dezember des laufenden Jahres im Besitze seines Eigenthümers geblieben ist.

Art. 4. La somme allouée à chaque commune pour primes à décerner en faveur des plus beaux taureaux pourra être partagée entre plusieurs concurrents, sans que cependant la prime la moins élevée soit inférieure à *trente francs*, tandis que la première prime doit dépasser cette somme.

La première prime pour verrats est fixée à 80 frs., les suivantes de 40 à 60 frs. Il ne pourra être décerné qu'une prime par section.

Aucun propriétaire ne peut obtenir à un concours communal plus d'une prime pour la même espèce de bétail.

Art. 5. Lorsque la commission d'examen reconnaît que parmi les reproducteurs admis à la saillie dans une commune, il n'y a pas de sujet assez remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle peut décider qu'il ne sera pas décerné de prime, soit pour les taureaux, soit pour les verrats.

Art. 6. Les taureaux présentés à la commission devront être munis d'un anneau traversant la paroi nasale et être conduits au moyen de longes et de liens suffisants pour empêcher les accidents ; les verrats devront être retenus pendant toute la durée des opérations du jury par une corde attachée au pied postérieur droit ou être placés en cage.

Art. 7. Le bourgmestre de chaque commune fera connaître au moins *huit jours* avant celui fixé pour le concours, au président de la commission, la localité où le concours aura lieu ; s'il n'y avait pas de bêtes mâles à examiner dans la commune, ce dernier en serait également informé dans le même délai.

A moins de motifs graves, le concours sera tenu dans la section chef-lieu de la commune.

Le président de la commission fera connaître en temps utile au bourgmestre de chaque commune l'heure à laquelle auront lieu l'examen et le concours des bêtes mâles.

Art. 4. Die jeder Gemeinde zu Prämien für die schönsten Stiere bewilligte Summe kann unter mehrere Bewerber vertheilt werden, ohne daß jedoch die niedrigste Prämie weniger als dreißig Franken betragen darf, während die erste Prämie darüber hinausgehen muß.

Die erste Prämie für Eber ist auf 80 Fr. festgesetzt, die übrigen von 40 bis 60 Fr. Es kann nur eine Prämie auf die Sektion bewilligt werden.

Am einem Communal-Concurs darf kein Eigenthümer für die nämliche Gattung Vieh mehr als eine Prämie erhalten.

Art. 5. Wenn die Schau-Commission erkennt, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Reproductoren sich keiner durch seine die Veredelung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet, um prämiert zu werden, kann selbe erkennen, daß keine Prämie, es sei für die Stiere oder für die Eber, zuerkannt wird.

Art. 6. Die der Commission vorgeführten Stiere müssen zur Vermeidung von Unfällen mit einem durch die innere Nasenwand gehenden Ring versehen sein und an hinreichend starken Leinen und Stricken geleitet, und die Eber während des Geschäftes der Commission mittelst eines am rechten Hinterfuße befestigten Seiles gehalten oder eingestallt werden.

Art. 7. Der Bürgermeister jeder Gemeinde wird spätestens acht Tage vor dem zum Concurs angelegten Tage dem Präsidenten der Commission die Ortschaft, in welcher der Concurs stattfinden soll, zur Kenntniß bringen, und falls es in der Gemeinde kein männliches Thier zu untersuchen gäbe, denselben auch zugleich davon benachrichtigen.

Wo nicht wichtige Gründe entgegenstehen, findet der Concurs in der Sektion des Hauptortes der Gemeinde statt.

Der Präsident der Commission wird dem Bürgermeister der Gemeinde zu gehöriger Zeit die Stunde anzeigen, zu welcher die Untersuchung und der Concurs der männlichen Thiere stattfinden werden.

Art. 8. A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer sur les fonds de la commune pour primes à décerner dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et pour désigner, le cas échéant, deux membres qui feront partie de la commission d'examen.

Art. 9. Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le cas échéant, au secrétaire la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué un crédit pour primes, et il présentera les deux membres désignés pour faire partie de la commission (art. 16 et 17 de l'arrêté du 22 avril 1864).

Art. 10. En tous cas, l'administration communale met à la disposition de la commission d'examen l'appariteur de la commune pour la seconder dans ses opérations.

Art. 11. Pendant les deux dimanches précédant le jour fixé pour le concours (art. 2 ci-dessus), l'administration communale prévientra les habitants de toutes les localités du ressort au moyen de publications et d'affiches, du jour auquel auront lieu l'examen d'admission des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, et le concours pour la distribution des primes, avec mention de la somme affectée aux primes à décerner.

Les formulaires imprimés pour ces affiches, sur lesquels les espaces en blanc devront être remplis au secrétariat de la commune, parviendront en temps utile aux autorités communales respectives.

Art. 12. En cas d'urgence, les reproducteurs introduits dans la commune après le jour fixé pour l'examen des bêtes mâles par la commission cantonale peuvent être provisoirement admis aux frais du propriétaire et à la demande par écrit de l'autorité communale, par le vétérinaire du ressort, pour le service de la saillie jusqu'à la prochaine réunion de la commission

Art. 8. Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäthe zusammentreten, um die Summe zu bestimmen, welche jede Gemeinde noch ferner aus eigenen Mitteln zu Prämien zur Züchtung der Hornvieh- und Schweinezucht zu bewilligen gedenkt, und auch eintretenden Falles zwei Mitglieder zu bezeichnen, welche der Schau-Commission beigegeben werden sollen.

Art. 9. Bei Ankunft der Commission in der Gemeinde wird der Bürgermeister dem Sekretär eine Abschrift der etwaigen Berathung einhändigen, durch welche der Communalrath einen Credit zu Prämien bewilligt hat, und wird denselben die beiden der Commission beigegebenen Mitglieder vorstellen (Art. 16 und 17 des Beschlusses vom 22. April 1864).

Art. 10. Auf jeden Fall stellt die Communal-Verwaltung der Schau-Commission den Gemeindegewerkschaften bei ihrem Geschäft zur Verfügung.

Art. 11. An den beiden, dem Tage des Concurses (Art. 2 oben) vorhergehenden Sonntagen wird die Communal-Verwaltung die Einwohner aller Ortschaften des Ressorts mittels Ausruf und Anschlag, von dem Tage, an welchem die Untersuchung der zur Bespringung fremder Thiere anzunehmenden Stiere und Eber und der Concurs zur Vertheilung der Prämien stattfinden sollen, sowie von der zu Prämien bestimmten Summe benachrichtigen.

Die Druckformulare dieser Anschläge, die im Gemeinde-Sekretariat auszufüllen sind, werden den respectiven Communal-Behörden zu dienlicher Zeit übermacht.

Art. 12. In Dringlichkeitsfällen können Reproduktoren, welche nach dem von der Commission zur Untersuchung der männlichen Thiere angeetzten Tag in die Gemeinde eingeführt worden sind, auf schriftliches Ansuchen der Communal-Behörde und auf Kosten ihrer Besitzer durch den Thierarzt des Bezirks provisorisch zum Bespringen bis zur nächsten Versammlung der Commission

dans la commune (art 4 du règlement du 22 avril 1864).

Art. 13. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 14 mars 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 26 mars au 9 avril prochain, dans la commune de Rosport, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation à Girst.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association seront déposés au secrétariat communal de Rosport, à partir du 26 mars 1896.

M. *Even*, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 9 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Girst.

Luxembourg, le 10 mars 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

in der Gemeinde angenommen werden (Art. 4 des Reglements vom 22. April 1864).

Art. 13. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 14. März 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 26. März auf den 9. April k. in der Gemeinde Rosport eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Girst.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefretariat von Rosport vom 26. März ab, hinterlegt.

Hr. *Even*, Mitglied der Ackerbau-Kommission zu Befort, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 9. April k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Girst entgegennehmen.

Luxemburg, den 10. März 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

*Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 janvier*	fr. 6,207 95	fr. 5,528 00	fr. 381 30	fr. 10,117 25
1896	fr. 5,710 50	fr. 2,579 05	fr. 381 30	fr. 8,670 85
1895	497 45	948 95	1,446 40
Différence en faveur de
Produit kilométrique correspondant à	1896 fr. 2,961 15. 1895 fr. 2,538 30.			